

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO

P Y D

ELECTROBOMBAS

Serie

POOL / POOL2

BOMBAS DE PISCINA



Por favor, lea atentamente este manual antes del uso del equipo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al instalar y utilizar este equipo eléctrico, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad, incluidas las siguientes:

1. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

2. ADVERTENCIA. Riesgo de descarga eléctrica.

Conectado solo a un receptáculo de conexión a tierra protegido por un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI). Póngase en contacto con un electricista calificado si no puede verificar que el receptáculo esté protegido por GFCI.

3. PRECAUCIÓN. Se deben incorporar medios de des-conexión en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado.

4. PRECAUCIÓN. En caso de que las partes en funcionamiento lesionen a las personas, no haga funcionar la bomba eléctrica antes de que se haya conectado la tubería.

5. ADVERTENCIA. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar riesgos.

6. PRECAUCIÓN. Este aparato es solo para uso doméstico y de interior.

- Este aparato solo está destinado a piscinas.

7. El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y entienden peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera de alcance de niños menores de 8 años.

- Este artefacto no está diseñado para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del artefacto por parte de la persona responsable de su seguridad.

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Para evitar un peligro debido al reinicio involuntario del corte térmico, este electrodoméstico no debe ser alimentado a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, o conectado a un circuito que la red pública conecte y desconecte regularmente.

8. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

No deseche los electrodomésticos como residuos municipales sin clasificar, use instalaciones de recolección separadas.



Póngase en contacto con su gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recolección disponibles.

Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse al agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar.

GENERAL

Estas instrucciones son para una instalación correcta y un rendimiento óptimo de las bombas, por lo que deben leerse cuidadosamente. Estas son bombas centrífugas de una etapa diseñadas para funcionar con bombas compactas de natación. Están equipadas con un sistema de vaciado total para evitar la descarga de líquido residual en cada parada. Estas unidades están diseñadas para funcionar con agua limpia a una temperatura máxima del agua de 50 C. Construidas con materiales de alta calidad, están sujetas a estrictos controles hidráulicos y eléctricos y se verifican cuidadosamente. La instalación correcta se garantiza siguiendo estas instrucciones y las del diagrama de cableado; de lo contrario, se pueden producir sobrecargas en el motor. Rechazamos la responsabilidad por cualquier daño causado por no seguir estas instrucciones.

Notas generales - Directiva ErP (diseño ecológico)

El punto de referencia para las bombas de agua más eficientes es MEI 0.70.

La eficiencia de una bomba con un impulsor recortado suele ser menor que la de una bomba con el diámetro completo del impulsor. El recorte del impulsor adaptará la bomba a un punto de trabajo fijo, lo que reducirá el consumo de energía. El índice de eficiencia mínima (MEI) se basa en el diámetro completo del impulsor. El funcionamiento de esta bomba de agua con puntos de trabajo variables puede ser más eficiente y económico cuando se controla, por ejemplo, mediante el uso de un variador de velocidad que coincide con el trabajo de la bomba con el sistema.

INSTALACIÓN

Las bombas deben instalarse horizontalmente, asegurándolas con tornillos a través de los agujeros en los soportes para evitar ruidos y vibraciones indeseables.

La succión, la tubería de la bomba debe ser lo más corta posible.

La etiqueta de clasificación debe estar visible después de la instalación. Las piezas que contengan piezas activas, excepto las piezas suministradas con voltaje de seguridad extra bajo <12V, deben ser inaccesibles para una persona en la piscina.

Para los dispositivos de Clase I que no tienen un enchufe, deben estar conectados permanentemente a un cableado fijo. La parte que incluye componentes eléctricos, excepto los dispositivos de control remoto, debe ubicarse o repararse.

ENSAMBLANDO TUBERÍAS

Las tuberías de succión y descarga deben tener un diámetro igual o mayor que el de la toma de entrada de la bomba.

Evite las trampas ya que, además de afectar la eficiencia, impiden el vaciado total. Las tuberías de succión y descarga no deben descansar sobre la bomba en ningún caso.

Selle bien todos los conectores y uniones. Evite cualquier goteo en el motor, que lo dañaría indefectiblemente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La acción de instalación eléctrica debe tener un sistema de separación múltiple con contactos que se abran al menos 3 mm. La instalación eléctrica debe referirse a las normas nacionales de cableado. Para una protección continua contra posibles descargas eléctricas, esta unidad se debe montar en la base de acuerdo con las instrucciones de instalación.

La bomba debe ser alimentada por un transformador de aislamiento o alimentada a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente de operación residual nominal que no exceda los 30 mA. El cable de suministro debe cumplir con los estándares EMC (2). Los motores monofásicos tienen protección térmica incorporada. La conexión eléctrica debe ser realizada por personal calificado siguiendo estrictamente el estándar "EN60335-2-4 1". Asegúrese de que la conexión del equipotencial entre la piscina y la bomba esté correctamente entre 2.5 y 6 mm² y esté equipada con el receptáculo adecuado para la terminal.

ANTES DE USO

Verifique que el eje de la bomba gire libremente.

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con la placa de identificación.

Deben estar equipados con un sistema para evitar que la bomba arranque si no hay un nivel mínimo de agua.

Verifique la dirección de rotación del motor, que debe coincidir con la indicada en la cubierta del ventilador.

Si el motor no se activa, intente ubicar el problema en la tabla de errores más comunes y sus posibles soluciones que se proporcionan más adelante.

LA BOMBA NUNCA DEBE FUNCIONAR EN SECO.

PUESTA EN MARCHA

Arranque eléctricamente la bomba solo cuando las tuberías de succión y descarga estén conectadas a las entradas y salidas correspondientes. Verifique que no haya obstáculos en las tuberías. Aplique voltaje al motor y ajuste adecuadamente los chorros para obtener el flujo deseado.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Nuestras bombas no requieren ningún mantenimiento o programación especial.

Si la bomba estará inactiva durante un largo período de tiempo, se recomienda desmontarla, limpiarla y almacenarla en un lugar seco y bien ventilado.

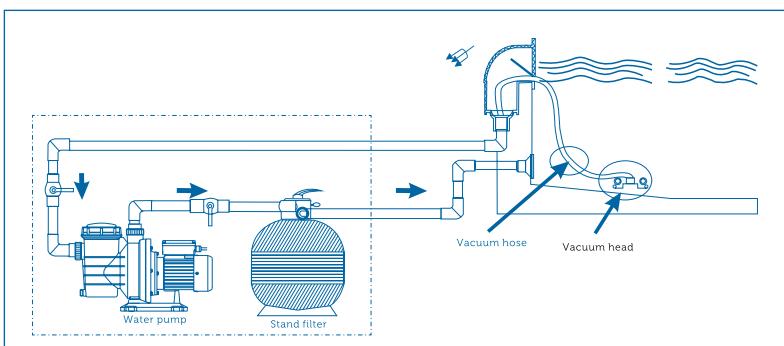
Cuando necesite limpiar la bomba:

- (1) Ilene de agua hasta la posición nivelada de la boquilla
- (2) Déjala funcionando 2-3 minutos,
- (3) expulse el agua después de parar el motor.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REVISIÓN
BOMBA NO GIRA	POTENCIA INSUFICIENTE PARA LA BOMBA	-¿Energía entrante de la bomba? -¿Está encendido el disyuntor? -¿GFCI funciona correctamente? -¿Está enchufado el interruptor de aire?
NO BOMBEA CORRECTAMENTE	BLOQUEO O FUGAS	-Los chorros deben apuntar lejos de la entrada de succión para que el aire no entre en la aspiración -¿Está bloqueada o cubierta la entrada de succión en la piscina? -¿Hay restos en la carcasa de la bomba? -¿Hay una fuga en la tubería o en la bomba?
	BAJO VOLTAJE	-¿Se aplica el voltaje adecuado a la bomba? -¿Se está utilizando un cable de extensión?

INSTALACIÓN



INSTRUCTION MANUAL AND MAINTENANCE

Series

POOL / POOL2

SWIMMING POOL PUMPS



Please read the manual carefully before using the pump

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When installing and using this electrical equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.

2. WARNING. Risk of Electrical Shock.

Connect only to grounding type receptacle protected by a ground fault circuit interrupter (GFCI). Contact a qualified electrician if you cannot verify that the receptacle is protected by GFCI.

3. CAUTION. Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

4. CAUTION. In case the running parts will injure people, don't make the electric pump running before then pipeline have been connected.

5. WARNING. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

6. CAUTION. This appliance is only for household and indoor use only.

- This appliance is only intended for swimming pool.

7. The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility

8. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.



Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

GENERAL

These instructions are for correct installation, and optimum performance of the pumps, so they should be read carefully. These are single-stage centrifugal pumps designed to operate with compact swimming pumps. They are equipped with a total-emptying system to prevent the discharge of residual liquid in each stopping. These units are designed to operate with clean water at a maximum water temperature of 50 C. Built of top quality materials, they are subjected to strict hydraulic and electrical controls and are carefully verified. Correct installation is ensured by following these instructions and those of the wiring diagram; otherwise, over loads may be produced in the motor. We decline responsibility for any damage caused by not following these instructions.

General notes - ErP (ecological design-) directive

The benchmark for most efficient water pumps is MEI 0.70

The efficiency of a pump with a trimmed impeller is usually lower than that of a pump with the full impeller diameter. The trimming of the impeller will adapt the pump to a fixed duty point, leading to reduced energy consumption.

The minimum efficiency index (MEI) is based on the full impeller diameter.

The operation of this water pump with variable duty points may be more efficient and economic when controlled, for example, by the use of a variable speed drive that matches the pump duty to the system.

INSTALLATION

The pumps should be installed horizontally, securing them with screws through the holes in the supports to prevent undesirable noise and vibration.

The suction, pipe of the pump should be as short as possible.

The rating Label must be visible after installation. Parts containing live parts, except parts supplied with safety extra low voltage <12V, must be inaccessible to a person in the swimming pool.

For Class I devices that do not have a plug, they must be permanently connected to a fixed wiring.

Part including electrical components except remote control devices must be located or fixed.

ASSEMBLED PIPES

The suction and discharge pipes should have a diameter equal to or greater than that of the intake tapping of the pump.

Avoid traps as, in addition to affecting efficiency, they impede total overall emptying. The suction and discharge pipes should not rest on the pump in any case.

Seal all the connectors and unions well. Avoid any dripping on the motor, which would unfailingly damage it.

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical install action should have a multiple separation system with contacts opening at least 3 mm. The electrical installation must reference to national wiring rules. For continued protection against possible electric shock this unit is to be mounted to the base in accordance with the installation instructions.

The pump is to be supplied by an isolating transformer or supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA. The supply cable should comply with EMC standards (2). Single-phase motors have built-in thermal protection. The electrical connection must be carried out by qualified staff following strictly the "EN60335-2-4 1" standard. Be sure that the equipotential connection between the swimming pool and the pump is correctly between 2.5 and 6 mm² and shall be equipped with the terminal suitable receptacle.

BEFORE USE

Verify that pump shaft turns freely.

Check that the mains voltage and frequency are according to the name plate. The should be equipped with a system to prevent the pump from starting up if a minimum water level is not present.

Check the rotating direction of the motor, which should concur with that indicated on the fan cover. If the motor does not start up, try to locate the problem in the table of most common faults and their possible solutions which is provided further on.

THE PUMP SHOULD NEVER OPERATE DRY.

START-UP

Start electrically the pump only when the suction and discharge pipes are connected to the corresponding inlets and outlets. Check there is no obstacle in the pipes. Apply voltage to the motor and suitably adjust the jets to obtain the desired flow.

MAINTENANCE AND CLEANING

Our pumps do not require any special maintenance or programming.

If the pump will be idle for a long period of time, it is recommended to disassemble, clean and store it in a dry, well-ventilated place.

Pump can be automotive empty water after correct installation.

When the pump needs to clean:

(1) Filled with water to the level position of the nozzle,

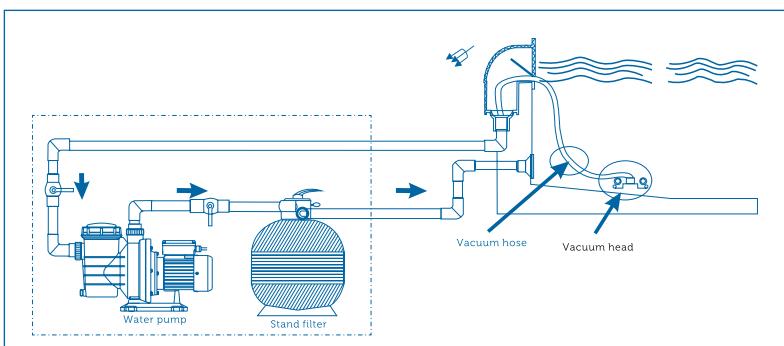
(2) operating 2-3 minute,

(3) exhausting water off after engine stop.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIONS
PUMP DOES NO TURN	NO POWER TO PUMP	<ul style="list-style-type: none">-Incoming power to the pump?-Is circuit breaker on?-Is GFCI operating properly?-Is the air switch plugged in?
PUMPS ARE NOT PUMPING PROPERLY	BLOCKAGE OR LEAK	<ul style="list-style-type: none">-Jets should be pointed away from the suction inlet so that air is not forced into pump suction-Is the in-tub suction inlet blocked or covered?-Is there any debris in the pump housing?-Is there a leak in the piping or the pump?
	LOW VOLTAGE	<ul style="list-style-type: none">-Is the proper voltage applied to the pump?-Is there an extension cord being used?

INSTALACIÓN



MANUEL D'INSTRUCTIONS ET MAINTENANCE

Série **POOL / POOL2** POMPES DE PISCINE



Veuillez lire attentivement le manuel avant d'utiliser la pompe

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lors de l'installation et de l'utilisation de ce matériel électrique, il convient de toujours respecter les règles de sécurité élémentaires, notamment les suivantes:

1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

2. AVERTISSEMENT. Risque de choc électrique.

Connecté uniquement à une prise de terre protégée par un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI). Contactez un électricien qualifié si vous ne pouvez pas vérifier que la prise est protégée par GFCI.

3. ATTENTION. Des moyens de déconnexion doivent être intégrés au câblage fixe conformément aux règles de câblage.

4. ATTENTION. Si les pièces de fonctionnement blessent des personnes, ne faites pas fonctionner la pompe électrique avant que le tuyau ne soit connecté.

5. AVERTISSEMENT. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.

6. ATTENTION. Cet appareil est destiné à un usage domestique et intérieur uniquement.

- Cet appareil est uniquement pour les piscines.

7. Le dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions sur la façon d'utiliser le dispositif en toute sécurité et en comprendre les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Maintenez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions sur l'utilisation de l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour éviter tout danger dû au redémarrage involontaire de la coupure thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ni être connecté à un circuit auquel le réseau public se connecte et se déconnecte régulièrement.

8. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



Ne jetez pas les appareils avec les déchets ménagers non triés, utilisez des installations de collecte séparées.

Contactez votre gouvernement local pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles.

Si les appareils électriques sont éliminés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et pénétrer dans la chaîne alimentaire, ce qui peut nuire à leur santé et à leur bien-être.

GÉNÉRAL

Ces instructions concernent l'installation correcte et les performances optimales de la pompe; elles doivent donc être lues attentivement. Ce sont des pompes centrifuges à un étage conçues pour fonctionner avec des pompes de nataction compactes. Ils sont équipés d'un système de vidange totale pour empêcher la décharge de liquide résiduel à chaque arrêt. Ces unités sont conçues pour fonctionner avec de l'eau propre à une température maximale de 50 ° C. Construites avec des matériaux de haute qualité, elles sont soumises à des contrôles hydrauliques et électriques stricts et sont soigneusement vérifiées. Une installation correcte est garantie en suivant ces instructions et celles du schéma de câblage. sinon, le moteur pourrait être surchargé. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage causé par le non respect de ces instructions.

Notes générales - Directive ErP (conception écologique)

La norme de référence pour les pompes à eau les plus efficaces est MEI 0,70.

L'efficacité d'une pompe à roue compensée est généralement inférieure à celle d'une pompe à diamètre de roue complet. La découpe de la roue va adapter la pompe à un point de fonctionnement fixe, ce qui réduira la consommation d'énergie. L'indice d'efficacité minimum (MEI) est basé sur le diamètre complet de la roue. Le fonctionnement de cette pompe à eau avec des points de fonctionnement variables peut être plus efficace et économique lorsqu'il est commandé, par exemple, en utilisant un variateur de vitesse qui correspond au travail de la pompe avec le système.

L'INSTALLATION

Les pompes doivent être installées horizontalement, en les fixant avec des vis dans les trous des supports pour éviter les bruits et les vibrations indésirables.

L'aspiration, le tuyau de pompe doit être aussi court que possible.

L'étiquette de classification doit être visible après l'installation. Les pièces contenant des pièces actives, à l'exception des pièces fournies avec une tension de sécurité extrêmement basse <12 V, doivent être inaccessibles aux personnes se trouvant dans la piscine.

Pour les appareils de classe I sans fiche, ils doivent être connectés en permanence à un câblage fixe. La partie qui comprend les composants électriques, à l'exception des télécommandes, doit être localisée ou réparée.

TUYAUX ASSEMBLÉS

Les tuyaux d'aspiration et de refoulement doivent avoir un diamètre égal ou supérieur à celui de l'entrée de la pompe.

Évitez les pièges car, outre leur efficacité, ils empêchent la vidange totale. Les tuyaux d'aspiration et de refoulement ne doivent en aucun cas reposer sur la pompe. Scellez bien tous les connecteurs et les joints. Évitez toute formation de gouttes sur le moteur qui l'endommagerait sans faille.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique doit comporter un système de séparation multiple avec des contacts à ouverture d'au moins 3 mm. L'installation électrique doit être conforme aux normes de câblage nationales. Pour assurer une protection continue contre les risques d'électrocution, cet appareil doit être monté sur la base conformément aux instructions d'installation.

La pompe doit être alimentée par un transformateur d'isolement ou par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA. Le câble d'alimentation doit être conforme aux normes CEM (2). Les moteurs monophasés ont une protection thermique intégrée. Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel qualifié en respectant scrupuleusement la norme "EN60335-2-4 1". Assurez-vous que la liaison équipotentielle entre la piscine et la pompe est correctement comprise entre 2,5 et 6 mm² et est équipée du réceptacle approprié pour le terminal.

AVANT UTILISATION

Vérifiez que l'arbre de la pompe tourne librement.

Vérifiez que la tension et la fréquence du secteur correspondent à celles de la plaque signalétique. Ils doivent être équipés d'un système empêchant la pompe de démarrer s'il n'y a pas de niveau minimum d'eau.

Vérifiez le sens de rotation du moteur, qui doit correspondre à celui indiqué sur le capot du ventilateur.

Si le moteur ne démarre pas, essayez de localiser le problème dans le tableau des erreurs courantes et leurs solutions possibles fournies ultérieurement.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS SE SECHER

LA BOMBA NUNCA DEBE FUNCIONAR EN SECO.

MISE EN MARCHE

Ne démarrez la pompe électriquement que lorsque les tuyaux d'aspiration et de refoulement sont raccordés aux entrées et aux sorties correspondantes. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle dans les tuyaux. Appliquez une tension au moteur et réglez correctement les jets pour obtenir le débit souhaité.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nos pompes ne nécessitent aucune maintenance ou programmation particulière. Si la pompe reste inactive pendant une longue période, il est recommandé de la démonter, de la nettoyer et de la ranger dans un endroit sec et bien ventilé.

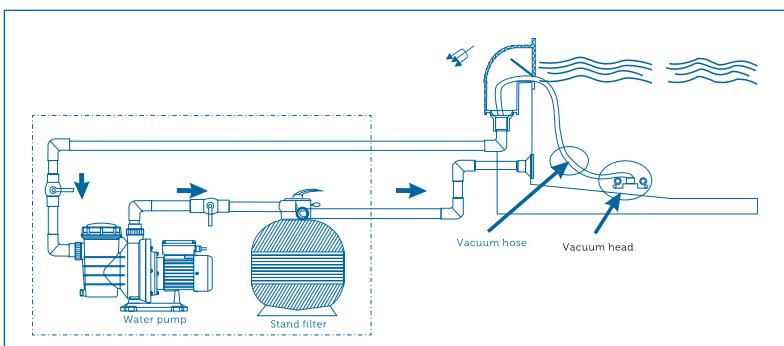
Lorsque vous devez nettoyer la pompe:

- (1) remplissez d'eau jusqu'au niveau de la buse,
- (2) laissez-la fonctionner pendant 2-3 minutes,
- (3) expulsez l'eau après avoir arrêté le moteur.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RÉVISION
LA POMPE NE TOURNE PAS	PUISANCE INSUFFISANTE POUR LA POMPE	<ul style="list-style-type: none"> - L'énergie de pompe entrante? - Le disjoncteur est-il allumé? - Est-ce que GFCI fonctionne correctement? - L'interrupteur d'air est-il branché?
LA POMPE NE POMPÉ PAS CORRECTEMENT	SERRURE OU FUITE	<ul style="list-style-type: none"> - Les jets doivent être éloignés de l'entrée d'aspersion afin que l'air n'entre pas dans l'aspiration. - L'entrée d'aspersion dans la piscine est-elle bloquée ou couverte? - Y a-t-il des restes dans le corps de la pompe? - Y a-t-il une fuite dans le tuyau ou la pompe?
	BASSE TENSION	<ul style="list-style-type: none"> - La tension appropriée est-elle appliquée à la pompe? - Un câble de rallonge est-il utilisé?

INSTALLATION



Proindecsa

Polígono Indsutrial Oeste, parc. 25/12

30169 San Ginés (Murcia)

Tlf: 968 88 08 52 Fax: 968 09 84

www.proindecса.com / proindecса@proindecса.com

